SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

MEMORIAL DU Grand-Duché de Luxembourg.

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

Mercredi, 15 novembre 1899. № 58. Mittwoch, 15. November 1899.

Arrêté grand-ducal du 10 novembre 1899, attribuant à la Princesse Antonia-Roberta-Maria-Wilhelmina-Sophia le titre d'Altesse grand-ducale.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Voulant, à l'occasion de la naissance de Notre quatrième petite-fille bien-aimée, déterminer le titre dont Elle sera investie ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1er. Notre petite-fille bien-aimée, la Princesse Antonia-Roberta-Maria-Wilhelmina-Sophia, portera le titre d'Altesse grand-ducale.

Art. 2. Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Hohenbourg, le 10 novembre 1899.

ADOLPHE.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,

EYSCHEN.

Großh. Beschluß vom 10. November 1899, wodurch der Prinzessin Antonia-Roberta-Maria-Wilhelmina-Sophia der Titel „Großherzogliche Hoheit" verliehen wird.

Wir **Adolph,** von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, ꝛc., ꝛc., ꝛc. ;

In der Absicht, bei der Geburt Unserer vielgeliebten vierten Enkelin, den Titel zu bestimmen, den Hochdieselbe führen wird ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Unsere vielgeliebte Enkelin, die Prinzessin Antonia-Roberta-Maria-Wilhelmina-Sophia wird den Titel „Großherzogliche Hoheit" führen.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt

Schloß Hohenburg, den 10. November 1899.

Adolph.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,

Eyschen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la Caisse d'épargne du 10 novembre ct., le livret n° 2468D qui a été perdu, est annulé et a été remplacé par un duplicata.

Luxembourg, le 11 novembre 1899.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß gemäß einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparkasse vom 10 d. Mts. das verloren gegangene Livret Nr. 2468D für nichtig erklärt und durch ein Duplikat ersetzt worden ist.

Luxemburg, den 11. November 1899.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 21 novembre au 5 décembre 1899, dans la commune de Berdorf, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation à Berdorf.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Berdorf, à partir du 21 novembre.

M. *Even*, membre de la Commission d'agriculture à Beaufort, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 5 décembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école communale de Berdorf.

Luxembourg, le 14 novembre 1899.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 21. November auf den 5. Dezember k. in der Gemeinde Berdorf eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Berdorf.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichniß der betheiligten Eigenthümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktes sind auf dem Gemeindesekretariat von Berdorf, vom 21. November ab, hinterlegt.

Hr. Even, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Befort, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 5. Dezember k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Berdorf entgegennehmen.

Luxemburg, den 14. November 1899.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
Eyschen.

Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 1er au 15 octobre 1899.

Versements par 833 déposants, dont 149 nouveaux		fr. 116,008 06
Versements antérieurs et intérêts capitalisés		» 17,231,489 86
Total des versements		fr. 17,347,497 92
Remboursements à 351 déposants, dont 112 pour solde	fr. 104,874 59	
Remboursements depuis le 1er janvier, année cte., intérêts compris	2,113,187 82	
Total des remboursements		fr. 2,218,062 92
Solde au 30 septembre 1899		fr. 15,129,435 51

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats October 1899.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hektoliter	16 00	16 60	16 25	16 00	16 00	16 00	„	„	„
Mischelfrucht . .	—	15 00	14 60	15 00	14 50	15 00	14 50	„	„	„
Roggen	—	12 75	13 00	13 00	13 50	„	„	„	„	„
Gerste	—	13 50	„	„	„	„	„	„	„	„
Spelz	—	„	„	„	„	„	„	„	„	„
Heidekorn . . .	—	„	6 25	„	„	„	„	„	„	„
Hafer	—	9 125	8 75	9 50	8 00	„	9 00	„	„	„
Erbsen	—	15 00	„	„	„	„	15 00	„	„	„
Bohnen	—	13 25	„	„	„	„	„	„	„	„
Linsen	—	30 00	„	„	„	„	„	„	„	„
Kartoffeln . . .	—	4 00	2 85	2 50	2 75	„	5 00	„	„	3 93
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 50	0 40	0 35	0 45	0 35	0 34	„	0 40	0 50
Mischel-Mehl . .	—	0 40 / 0 40	0 35	0 31	0 38	0 33	0 32	„	0 36	0 40
Roggen-Mehl . .		0 35 / 0 35	„	0 25	0 30	„	„	„	„	„
Geschälte Gerste .	—	0 70	„	„	„	„	„	„	„	„
Butter	—	2 80	2 55	2 40	2 50	2 40	2 65	2 70	2 60	2 91
Eier	Dutzend.	1 31	1 35	1 10	1 20	1 50	1 25	1 50	1 35	1 27
Heu	500 Kilo.	32 00	„	„	25 00	„	„	„	„	„
Stroh	—	16 00	„	„	12 50	„	„	„	„	„
Buchenholz . . .	Stere.	14 00	„	„	12 50	„	12 00	„	„	„
Eichenholz . . .	—	10 00	„	„	6 50	„	9 00	„	„	„
Weichholz . . .	—	„	„	„	„	„	„	„	„	„
Ochsenfleisch . .	Kilogr.	2 00	1 60	1 50	1 60	1 50	„	1 60	1 60	1 80
Kuh- od. Rindfleisch	—	1 80	1 40	1 50	1 50	1 40	1 70	1 80	1 60	1 60
Kalbfleisch . . .	—	1 60 / 2 00	1 50	1 60	1 80	1 60	1 70	1 60	1 80	2 00
Hammelfleisch . .	—	1 80 / 1 80	1 20	1 80	1 60	1 40	1 70	1 60	1 60	1 90
Schweinefleisch .	—	1 60 / 1 80	1 50	1 60	1 60	1 60	1 50	1 50	1 60	1 90
id. geräuchert.	—	2 00	„	„	2 00	„	„	„	„	„

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats October 1899.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	17 00	16 87	16 25	„	16 00	16 00	„	„	„
Mischelfrucht . .	—	15 00 16 00	14 62	15 00	„	15 00	14 50	„	„	„
Roggen	—	14 00 12 50	13 25	13 00	„	14 00	„	„	„	„
Gerste	—	13 00	„	„	„	„	„	„	„	„
Spelz	—	„	„	„	„	„	„	„	„	„
Heidekorn . . .	—	„	13 00	„	„	„	„	„	„	„
Hafer	—	9 10	8 25	9 50	„	„	9 25	„	„	„
Erbsen	—	15 00	„	„	„	„	15 00	„	„	„
Bohnen	—	13 00	„	„	„	„	„	„	„	„
Linsen	—	30 00	„	„	„	„	„	„	„	„
Kartoffeln . . .	—	3 85	2 62	2 50	2 60	„	2 50	„	„	3 07
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 50	0 40	0 35	0 45	0 35	0 34	„	0 40	0 50
Mischel-Mehl . .	—	0 40 0 40	0 35	0 31	0 38	0 33	0 32	„	0 34	0 40
Roggen-Mehl . .	—	0 35 0 35	„	0 25	0 30	„	„	„	„	„
Geschälte Gerste .	—	0 70	„	„	„	„	„	„	„	„
Butter	—	2 72	2 45	2 50	2 48	2 25	2 80	2 10	2 50	2 94
Eier	Dutzend.	1 35	1 30	1 25	1 28	1 50	1 50	1 50	1 50	1 36
Heu	500 Kilo.	32 00	„	„	25 00	„	„	„	„	„
Stroh	—	16 00	„	„	12 50	„	„	„	„	„
Buchenholz . . .	Stere.	14 40	„	„	12 00	„	12 00	„	„	„
Eichenholz . . .	—	10 00	„	„	6 50	„	9 00	„	„	„
Weichholz . . .	—	„	„	„	„	„	„	„	„	„
Ochsenfleisch . .	Kilogr.	2 00	1 60	1 50	1 60	1 60	„	1 60	1 50	1 80
Kuh- od. Rindfleisch	—	1 80	1 40	1 50	1 50	1 50	1 50	1 60	1 60	1 60
Kalbfleisch . . .	—	1 60 2 00	1 55	1 60	1 90	1 50	1 50	1 80	1 80	1 80
Hammelfleisch . .	—	1 56 1 80	1 70	1 80	1 40	1 50	1 80	1 50	1 60	1 85
Schweinefleisch .	—	1 45 1 80	1 50	1 60	1 70	1 60	1 60	1 50	1 60	2 00
id. geräuchert.	—	2 00	„	„	„	„	„	„	„	„

Luxbg. Imp. Lib. d. l. C. V. Bück; L. Bück, Succ.